

5.00 credits

0 h + 30.0 h

Q2

Teacher(s)	Delcour Manon ;Janssen Samuel (compensates Delcour Manon) ;
Language :	French
Place of the course	Bruxelles Saint-Louis
Prerequisites	<i>The prerequisite(s) for this Teaching Unit (Unité d'enseignement – UE) for the programmes/courses that offer this Teaching Unit are specified at the end of this sheet.</i>
Learning outcomes	<p>At the end of this learning unit, the student is able to :</p> <p>At the end of this course, students will demonstrate that they are able to</p> <ul style="list-style-type: none"> - compose summaries and syntheses by mastering the main aspects of written discourse (spelling, lexicon, syntax, distinction of language registers, organisation of information and of the page, etc.); - use the tools of syntactic analysis developed in the course to analyse the French sentence in all its diversity; - define and use idiomatic words and expressions correctly in personal examples; - correct lexical improprieties or syntactic errors.
Evaluation methods	<p>Continuous assessment and written examination in the June session.</p> <p>These tests will assess the skills and material covered: summaries and syntheses, questions on syntactic analysis and vocabulary studied. Evaluation criteria: mastery of grammatical spelling and usage; relevance of the content of the essay and coherence of the essay; use of a sustained lexicon and correct syntax; application and mastery of the facts, notions, techniques and criteria covered in the course; organisation of the information and the page, etc.</p> <p>A detailed plan of the modalities and deadlines of the continuous assessment will be available on the Moodle distance learning platform.</p> <p>August-September session: written work replacing continuous assessment and written examination.</p>
Teaching methods	Lectures, writing exercises (summaries, syntheses, rewriting of erroneous sentences, etc.), exercises on vocabulary and syntactic analysis.
Content	This course enables students to develop their mastery of written French (in its lexicological, syntactical and orthographic dimensions) and to exercise their ability to synthesise. The course focuses in particular on syntactic rules and analysis as well as on vocabulary development (idioms, paronyms, language history, regionalisms, borrowings, etc.). These two dimensions will be reinvested in written expression exercises (summaries, syntheses, rewriting of erroneous sentences, etc.)

<p>Bibliography</p>	<p>1. Supports obligatoires :</p> <p>Didier J.-J., Moreau Ph., Seron M., Thiry P. (2005), Vocabulaire français. Trouver et choisir le mot juste. Bruxelles : De Boeck.</p> <p>Documents disponibles sur la plateforme d'enseignement à distance.</p> <p>2. Autres outils :</p> <p>Grevisse M., Goosse A. (1995), Nouvelle grammaire du français. Paris-Louvain-la-Neuve : De Boeck.</p> <p>Le Nouveau Petit Robert ou un dictionnaire de langue, récent.</p> <p>Sur internet : le Trésor de la langue française informatisé (tffi): http://atilf.atilf.fr/tff.htm ; Dictionnaire des synonymes du Crisco : https://crisco2.unicaen.fr/des/</p> <p>3. Bibliographie indicative</p> <p>CHARLES Pol, Comprendre et synthétiser les textes, Namur, Erasme, 2002.</p> <p>CHARTRAND Suzanne G., « Produire des résumés de textes de genres universitaires », https://www.enseignementdufrancais.fse.ulaval.ca/fichiers/site_ens_francais/modules/document_section_fichier/fichier__c192ac44c0b5__Produire_des_resumes_2011.pdf, page consultée le 17.09.2018.</p> <p>CIRY Guillaume, Le résumé de texte, Levallois-Peret, Studyrama, coll.Etudium, 2008.</p> <p>DALCQ Anne-Elizabeth, ENGLEBERT Annick, UYTTERBROUCK Éric, VAN RAEMDONCK Dan, Mettre de l'ordre dans ses idées. Classification des articulations logiques pour structurer son texte, Bruxelles, De Boeck, 2007 (2 édition).</p> <p>FAYET Michelle, Rédiger sans complexes, Paris, Eyrolles Pratique, 2001.</p> <p>FERRÉOL Gilles, FLAGEUL Noël, Méthodes et techniques de l'expression écrite et orale, Paris, Armand Colin, coll. Cursus, 1996.</p> <p>GAILLARD Pol, LAUNAY Claude, Le résumé de texte, Paris, Hatier, coll. Profil Pratiques du bac, 1998.</p> <p>SPICHER Anne, Savoir rédiger, Paris, Ellipses, coll. Optimum, 2006.</p> <p>STALLONI Yves, La synthèse de textes. Méthodes, exercices, épreuves, Paris, Ellipses, 2010.</p> <p>THYRION Francine, La dissertation. Du lieu commun au texte de réflexion personnelle, Bruxelles, De Boeck, 2006.</p> <p>THIRY Marcel, DIDIER Jean-Jacques, MOREAU Philippe, SERON Michel, Vocabulaire français. Trouver et choisir le mot juste. 550 exercices pour enrichir son vocabulaire et améliorer son style, 16e édition, Bruxelles, De Boeck Duculot, coll. Entre guillemets, 2005.</p> <p>TROUVÉ Alain, Réussir le résumé et la synthèse de textes aux concours, Paris, Presses universitaires de France, coll. Major, 1999.</p> <p>Université du Québec à Montréal (UQAM) - Infosphère, « La paraphrase », www.infosphere.uqam.ca/boite-outils/capsules.</p>
<p>Faculty or entity in charge</p>	<p>TIMB</p>

Programmes containing this learning unit (UE)				
Program title	Acronym	Credits	Prerequisite	Learning outcomes
Bachelor in Translation and Interpreting	TIMB1BA	5	BMHFR1132	